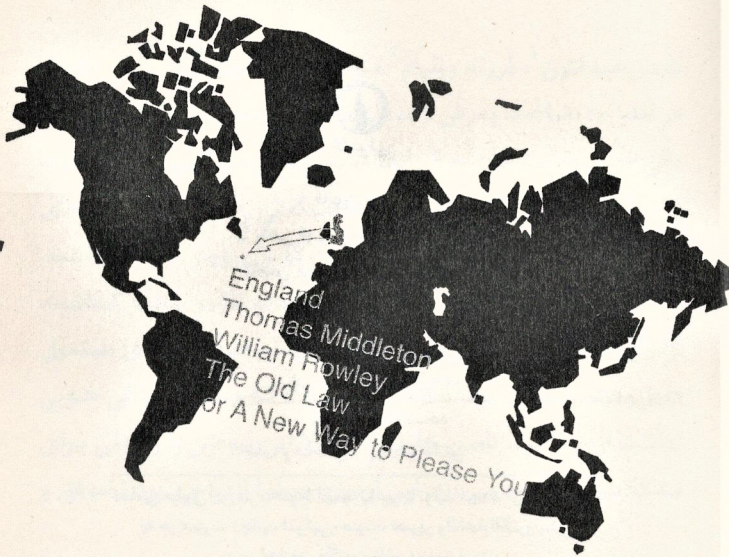


دوره یادآور دنیا
۳۴

انگلستان / تامس میدلتون و ویلیام رولی

قانون پیران

یاراهی نو برای خوشنود کردن تان
ترجمه‌ی ناهید قادری



نشرنی

مقدمه

تامس میدلتون^۱، فرزند ویلیام^۲ میدلتون و آن اسنو^۳، در سال ۱۵۸۰، در لندن به دنیا آمد. پدرش از مردان شناخته شده‌ی لندن بود و وضعیت مالی خوبی داشت، اما در سال ۱۵۸۶، یعنی وقتی میدلتون شش ساله بود، از دنیا رفت. او پس از مرگش، میراث هنگفتی را که شامل زمین‌های بسیاری در لندن می‌شد برای دو فرزندش، تامس و آویس^۴، به جا گذاشت. رخداد دیگری که بر زندگی این دو کودک تأثیر بسیار گذاشت، ازدواج مجدد مادرشان بود. آن اسنو که حال بیوه‌ی متمول چهل و هشت ساله‌ای بود، با تامس هاروی^۵، که وضعیت مالی خوبی نداشت ازدواج کرد. تامس هاروی احتمالاً این بیوه‌زن را راه‌حلی برای مشکلات مالی خود می‌دید. این ازدواج مسلماً ازدواجی بود ناموفق و

1. Thomas Middleton

2. William

3. Anne Snow

4. Avis

5. Thomas Harvey

مملو از مشاجره‌های بسیار بر سر پول. تامس هاروی، به‌خاطر مشکلات مالی‌اش، بر اموال خانواده‌ی میدلتون ادعای مالکیت کرد، و در نتیجه‌ی این اقدام او، پانزده سال بعدی زندگی تامس میدلتون در بازپس‌گرفتن اختیار اموال پدرش گذشت؛ تجربه‌ای که به‌خوبی در آثارش و در نگرشی که به پروسه‌های قانونی، وکلا، دادگاه و پول‌پرستی مردم دارد مشخص است.

میدلتون پس از اتمام تحصیلات ابتدایی و متوسطه، در سال ۱۵۹۸، در دانشگاه آکسفورد ثبت‌نام کرد. یک سال قبل، یعنی وقتی هفده‌ساله بود، نخستین نوشته‌اش به نام *خرد سلیمان*^۱ را به چاپ رسانده بود. دوران دانشجویی‌اش در آن زمان با تئاتر‌گره خورده بود. دانشجویان برای تمرین سخنوری و بیان نظرات خود در چارچوبی بلیغ و فصیح به الگویی نیاز داشتند که تئاتر این الگو را برای‌شان فراهم می‌کرد. برخی حتا، با هنرپیشگی، چنین فصاحتی را در عمل تجربه می‌کردند. باین‌همه، میدلتون آکسفورد را بی‌آن‌که از آن مدرکی بگیرد ترک کرد. نوشته‌های فیلیپ هنزلاو^۲ نشان می‌دهد که پیش از ۱۶۰۲، میدلتون برای یک کمپانی تئاتر نمایش‌نامه می‌نوشته و همه‌ی وقت خود را در لندن و با هنرپیشه‌ها می‌گذرانده است.

او در همین سال‌ها، یعنی حدود سال ۱۶۰۳، با مری مربک^۳ ازدواج

1. *The Wisdom of Solomon* 2. Philip Henslowe
3. Mary Merbeck

کرد. مری مربک، نوه‌ی جان^۱ مربک، نوازنده و آهنگ‌ساز دربار هنری هشتم بود. برادر مری، در همان کمپانی که میدلتون برایش می‌نوشت، هنرپیشه بود و احتمالاً دلیل آشنایی این دو تئاتر بوده است.

حرفه‌ی میدلتون از سال ۱۶۰۳ به بعد رشد کرد و او با کار در کمپانی‌های دیگر تئاتر و هم‌نویسی با نمایش‌نامه‌نویسان هم‌عصرش، کارنامه‌ی کاری خود را گسترش داد. میدلتون، برخلاف شکسپیر، نویسنده‌ای آزاد باقی ماند و با هر کمپانی که خود می‌خواست کار کرد. وی، در کنار درام‌نویسی، جزواتی نیز تحریر کرد؛ از جمله‌ی آن‌ها *پارلمان بی‌پول شعرای مندرس*^۲ بود که بارها تجدید چاپ شد. میدلتون در سال ۱۶۱۰ همکاری پرربار خود با ویلیام رولی^۳ هنرپیشه را آغاز کرد. نتیجه‌ی این همکاری، تحریر سه نمایش‌نامه بود.

میدلتون در سال ۱۶۲۴، نمایش‌نامه‌ای میهن‌پرستانه را روی صحنه برد، با نام *بازی شطرنج*^۴، که در آن وقایع سیاسی وقت را در قالب بازی شطرنج به‌سخره گرفت. نمایش مربوطه نه اجرا را تجربه کرد، و طی این چند اجرا با استقبال بی‌نظیری مواجه شد، اما با اعتراض سفیر اسپانیا در انگلستان اجرای نمایش متوقف شد و دست‌اندرکاران و هنرپیشگان را به دادگاه فراخواندند و میدلتون نیز مدتی حبس را در زندان فلیت^۵ تجربه کرد. این نمایش پایان فعالیت میدلتون در تئاتر

1. John

2. *Penniless Parliament of Threadbare Poets*

3. William Rowley

4. *A game at chess*

5. Fleet